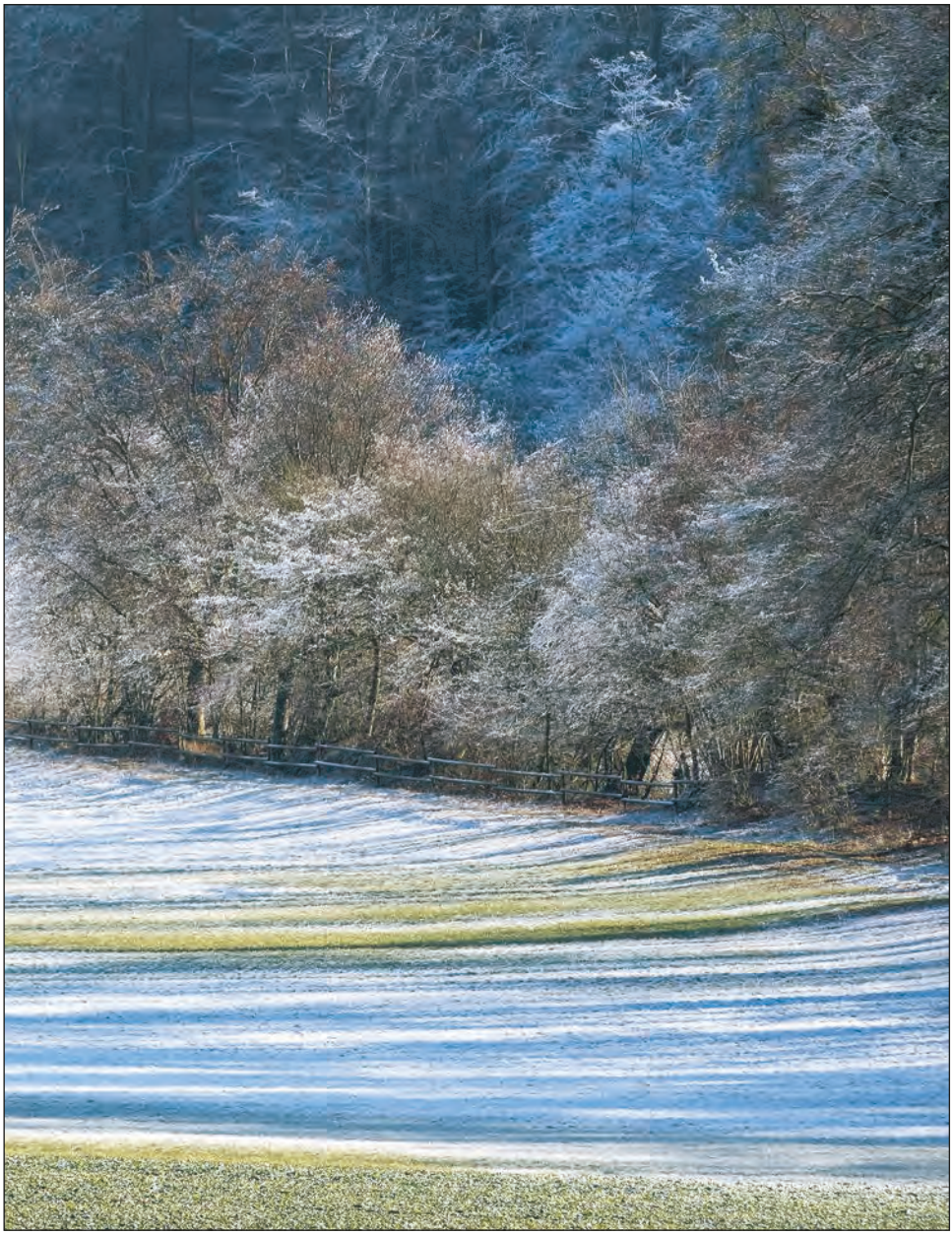
Hofstetten–Flüh *aktuell* 02/2022



Mehr Beratung. Mehr Zeit. Mehr Sie.

Umbau Raiffeisenbank Leimental

Erfahren Sie mehr dazu unter:
raiffeisen.ch/leimental/beraterbank

Raiffeisenbank Leimental
Ettingerstrasse 17
4114 Hofstetten
Telefon 061 406 22 22
raiffeisen.ch/leimental

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Leimental
ein Tal – eine Bank

Ein Wort, das von Herzen kommt,
macht dich drei Winter warm.

aus China

Hofstetten-Flüh ***aktuell*** **02/2022 46. Jahrgang**

Auflage	1'700 Exemplare
Herausgeber	Gemeinde Hofstetten-Flüh *www.hofstetten-flueh.ch* *aktuell@hofstetten-flueh.ch* Tel. 061 735 91 91 FAX 061 731 33 42
Redaktion	Stefan Rüde, Heidi Stolz, Gaby Beutler, Peggy Schwab, Celine Jeffery
Redaktionsschluss	jeweils am **10.** des Monats
Druckerei	WBZ Grafisches Servicezentrum, 4153 Reinach BL
Internet	Die Gemeindenachrichten sind im Internet abrufbar. Gewährleistung des Datenschutzes siehe unter www.hofstetten-flueh.ch → Direktlinks
Inserate	1S: CHF 200.– | ½S: CHF 100.– | ⅓S: CHF 75.– | ¼S: CHF 50.–

Unsere wichtigsten Layoutangaben

Format	Vorlage auf A4 erstellen – auf keinen Fall A5**!!**
Texte/Beiträge	bitte **unbedingt** als Word-Datei abgeben, damit von unserer Seite notwendige Korrekturen eingefügt werden können und das Layout angepasst werden kann.
Seitenränder	oben 3 cm, unten 3 cm, links und rechts je 2 cm
Schrift	Text: Arial 14 Blocksatz mit automatischer Silbentrennung. Titel 22 P/fett, Zwischentitel 16 P/fett. Bitte **keine anderen Formatierungen!**
Bilder	im JPG-Format; Originale möglichst mit 300dpi, nicht ins Word eingefügt

Veranstaltungsanzeigen u. Inserate können innerhalb der Seitenränder frei gestaltet sein.

Titelbild: © Matthias Gaberthüel

Das Jahr vor uns und mein Gruss an Sie

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Wenn uns momentan etwas prägt, ist es die Frage um das Zusammenleben und wie alles weitergehen soll.

Die Pandemie rüttelt unablässig an uns, beschränkt uns auf Schritt und Tritt und führt gar zu tragischen Verlusten. Auch unsere viel geliebten Anlässe fallen ständig aus Sorge um Gefahren zum Opfer und werden abgesagt. So findet auch unser alljährlicher Neujahrsapéro nicht statt und ich konnte Sie nicht zum neuen Jahr persönlich begrüssen.

So wende ich mich auf diesem Weg an Sie. Das Jahr 2022 stellt uns vor viele Anforderungen im sozialen, beruflichen und wirtschaftlichen Bereich: Während gewisse Branchen, darunter leiden, dass sie nicht im gewohnten Rahmen oder gar nicht arbeiten können, leiden andere unter grösstem Druck und schier unmöglichen Aufgaben. Viele und gerade ältere Menschen sind weitgehend isoliert, aber auch die Jugend muss sich täglich neuen Herausforderungen und Beschränkungen der persönlichen Freiheit stellen.

Wohin führt unser Weg? Im Alltag, im beruflichen und im familiären Leben, in der Gemeinde? Wohin ich den Blick werfe, dasselbe Bild zeigt sich in aller Klarheit: Was auch immer geschieht: Dort wo wir zusammenstehen, öffnen sich die Wege. Eindrücklich zeigt sich dies auch in der Natur. Ameisen zum Beispiel bilden im Verband Brücken und überwinden ganze Bäche. Alleine auf sich gestellt kommen sie nicht weiter, landen in einer Sackgasse.

Ein Sinnbild für das gemeinsame Zusammenstehen zeigte sich am 31.12., beim Brand unserer katholischen Kirche. Mit dem grossen Einsatz der verschiedenen Feuerwehren konnte das Schlimmste verhindert werden. Alle Beteiligten standen zusammen, verzichteten auf das Feiern im Kreise ihrer Liebsten und setzten sich Gefahren aus. Ein grosser Dank allen Helfern!

Nur gemeinsam, liebe Gemeindemitglieder können wir die Zukunft meistern. Nur gemeinsam können wir Brücken schlagen. Nur gemeinsam meistern wir die kommenden Aufgaben.

Ich danke Ihnen allen von Herzen für jeden Beitrag an unsere Gemeinschaft, den Sie immer wieder leisten.

Es freut mich Teil dieser Gemeinde zu sein und ich wünsche allen ein gutes, gesundes 2022.

Felix Schenker, Gemeindepräsident

Aus dem Gemeinderat vom 4. + 7. Januar 2022

➢ Neue Urnennischenwand inkl. Nebenarbeiten: Vergabe Baumeisterarbeiten

Mit der Genehmigung des Budgets 2022 hat die Gemeindeversammlung einem Investitionskredit in der Höhe von CHF 65‘000.– für die Erstellung einer neuen Urnenwand zugestimmt.
Die Baumeisterarbeiten inkl. Zimmermanns- und Spenglerarbeiten wurden mittels einer Submission im Einladungsverfahren ausgeschrieben. Drei Bauunternehmungen wurden eingeladen ein Angebot abzugeben. Alle drei Unternehmen haben rechtzeitig eine Offerte eingereicht. Als Vergabekriterium wurde der Preis zu 100% gewichtet.
Aufgrund der einheitlichen Prüfung der Angebote für die Baumeisterarbeiten (inkl. Zimmermanns- und Spenglerarbeiten) beschliesst der Gemeinderat mit 6 Ja Stimmen und einem Ausstand, die Arbeiten an das erstplatzierte Unternehmen, die Firma Schwyzer Bau GmbH zum Preis von CHF 56‘835.30 inkl. MwSt. zu vergeben.

➢ Kommissionswahlen

Am 4. Januar 2022 fand die erste Sitzung des neu gewählten Gemeinderates statt. An dieser wurden die Mitglieder der verschiedenen Kommissionen auf Vorschlag der vier Ortsparteien gewählt. Gleichzeitig wurden die Mitglieder der ständigen Arbeitsgruppen gewählt sowie Delegierte in Zweckverbände und andere Organisationen nominiert. Der Gemeinderat bedankt sich bei allen für die Bereitschaft, sich zum Wohl des Dorfes zu engagieren.
Nachfolgende Kommissionsmitglieder wurden für die Amtsperiode 2021/2025 gewählt:

Kommission für Kultur, Gesellschaft und Sport:

Christine Gschwind	Mariasteinstrasse 14	Hofstetten	FDP
Christina Klausener	Steinrain 7	Flüh	SP
Aline Marro	Steinrain 69	Flüh	Die Mitte
Daniel Spiess	Mariasteinstrasse 77	Hofstetten	SVP
René Waeber	Römerstrasse 45	Hofstetten	SP

Energie-, Umwelt- und Werkkommission:

Christian Aebi	Schmittenweg 1	Hofstetten	Die Mitte
Niklaus Gafner	Alemannenweg 5	Flüh	SP
Christian Hauser	Büneweg 40	Hofstetten	SVP
Michael Hauser	Buttiweg 9	Flüh	SP
Heinz Schwyzer	Flühstrasse 24	Hofstetten	FDP
Oliver Standke	Talstrasse 60	Flüh	FDP
Marco Zanolari	Choliberg 6	Hofstetten	parteilos

Wahlbüro:

Basil Bolt	Choliberg 10	Hofstetten	SVP

Sandra Brodmann	Steinrain 49	Flüh	Die Mitte
Gabriela Durrer	Homelstrasse 15	Hofstetten	Die Mitte
Samuel Gschwind	Flühstrasse 34	Hofstetten	Die Mitte
Noreen Holder	Pfarrgasse 21	Hofstetten	SP
Monika Rubin	A. Hofstetterstr. 24	Flüh	SVP
Olivia Schwyzer	Steinrain 7	Flüh	FDP
Lynn Stocker	In den Reben 22	Hofstetten	SP
Shulojan Suntharalingam	Talstrasse 26	Flüh	SP
Manuel Suter	Pfarrgasse 19	Hofstetten	SP
Stephanie Wetzel-Gschwind	Ettingerstrasse 20	Hofstetten	Die Mitte
Christina Winkler	Hollenweg 45	Hofstetten	FDP

Die Wahl der Mitglieder der Baukommission sowie der nicht ständigen Arbeitsgruppe Ortsplanungsrevision wurde auf den 7. Januar 2022 vertagt.
Folgende Personen wurden gewählt:

Baukommission:

Benjamin Haberthür	Im Wygärtli 14	Hofstetten	FDP
Hans Schneiter	Chöpfliweg 15	Hofstetten	Die Mitte
Timm Schwyn	Schlössliweg 15	Hofstetten	SVP
Stefanie-Daniela Stöckli	Büneweg 41	Hofstetten	SP
Niklaus Stöcklin	Römerstrasse 52	Hofstetten	parteilos

Arbeitsgruppe Ortsplanungsrevision:

Benjamin Haberthür	Im Wygärtli 14	Hofstetten
Marc Hermann	Im Wygärtli 21	Hofstetten
Markus Kaiser	Pfarrgasse 20	Hofstetten
Timm Schwyn	Schlössliweg 15	Hofstetten
Andreas Stoecklin	Tannwaldweg 11	Flüh

➢ Wahl der Friedensrichterin und der Friedensrichterin Stv.

Jeweils zu Beginn einer neuen Amtsperiode muss das Friedensrichteramt besetzt werden. Die bisherigen Amtsinhaberinnen stellen sich für eine weitere Amtsperiode zur Verfügung.
Der Gemeinderat wählt einstimmig für die Amtsperiode 2021/2025:
Frau Sandra-Jane Lang als Friedensrichterin und
Frau Nicole Lüthi-Bessat als Friedensrichterin Stv.

➢ Ansprechperson Landwirtschaft

Der Gemeinderat wählt einstimmig Herrn Simon Gschwind als Ansprechperson Landwirtschaft und Herrn Werner Gschwind als Stellvertreter.

Verena Rüger, Gemeindeschreiberin

Die genehmigten GR-Protokolle der laufenden Legislatur können auch auf der Website der Gemeinde unter Politik/Gemeinderat/Protokolle eingesehen werden.

Ortsplanungsrevision
Information zum Stand der Planung

Die Ortsplanungsrevision ist bereits seit einiger Zeit in Bearbeitung. Im Frühling 2020 wurde das Siedlungsentwicklungskonzept der Bevölkerung zugänglich gemacht, welche sich zu diesem äussern konnte. Vom 12. April bis 11. Mai dieses Jahres fand schliesslich das öffentliche Mitwirkungsverfahren statt. Zusätzlich wurden zwei Mitwirkungsveranstaltungen am 26. und 28. April durchgeführt. Im Rahmen der öffentlichen Mitwirkung sind ca. 100 Mitwirkungseingaben eingegangen. Die Bau- und Planungskommission sowie der Gemeinderat haben sich im Verlaufe des Sommers / Herbst intensiv mit diesen Mitwirkungseingaben auseinandergesetzt und einen Entwurf des Mitwirkungsberichts erstellt.

Anfang April hat der Gemeinderat die Unterlagen der Ortsplanungsrevision zudem dem Kanton zur kantonalen Vorprüfung eingereicht. Ziel der kantonalen Vorprüfung ist es, die Planunterlagen auf ihre Recht- und Zweckmässigkeit hin zu überprüfen, damit diese schlussendlich genehmigungsfähig sind. Anfänglich war vorgesehen, dass die kantonale Vorprüfung bis Ende September dieses Jahres abgeschlossen ist. Bedauerlicherweise ist mit den Ergebnissen aus der kantonalen Vorprüfung nun erst im Februar 2022 zu rechnen.

Der Gemeinderat sowie die Bau- und Planungskommission sind der Ansicht, dass die Ergebnisse aus der öffentlichen Mitwirkung erst definitiv abgeschlossen und den Mitwirkenden sowie der Bevölkerung öffentlich zugänglich gemacht werden können, wenn die Ergebnisse aus der kantonalen Vorprüfung vorliegen. Somit kann sichergestellt werden, dass Anliegen des Kantons, welche Auswirkungen auf die Mitwirkungseingaben haben, bei den Stellungnahmen zu den Mitwirkungseingaben einfliessen können.

Der Gemeinderat sowie die Bau- und Planungskommission freuen sich, Sie möglichst bald über die Ergebnisse aus der öffentlichen Mitwirkung informieren zu können.

Heiner Studer, Ortsplanungskoordinator

Todesfälle

01.01.2022 **Grossheutschi Fridolin**, Schulweg 32, Flüh

04.01.2022 **Fläcklin Niklaus**, Baselweg 27, Hofstetten

04.01.2022 **Stöckli-Haberthür Werner,** Schulweg 32, Flüh

Wir sprechen den Angehörigen unser herzlichstes Beileid aus.

Zivilstandsmeldungen (Geburten, Hochzeiten, Todesfälle) sowie Gratulationen zu Geburtstagen und Jubiläen werden nur veröffentlicht, wenn der Wunsch und das Einverständnis der Betroffenen vorliegen.

Sollte eine Veröffentlichung gewünscht werden, teilen Sie dies bitte der Verwaltung schriftlich per Brief, per E-Mail *aktuell@hofstetten-flueh.ch* mit, oder geben Sie eine schriftliche Mitteilung am Schalter bis zum Redaktionsschluss ab. Das Einverständnis zur Veröffentlichung gilt auch für die Abrufbarkeit von «Hofstetten-Flüh *aktuell*» im Internet.

Inserat

Die vertrauensvolle Hilfe im Todesfall:

BESTATTUNGEN
HANS HEINIS AG

☎ 061 281 22 32
E-Mail: info@hheinis.ch

Bruno Koeninger Metzerlen
Bestatter mit eidgenössischem Fachausweis

UNSERE DIENSTLEISTUNGEN:

- Beratung im Trauerhaus
- Erledigen der Formalitäten
- Erd- und Urnenbestattungen
- Erstellen des Anzeigentextes für Drucksachen und Inserate
- Liefern der Drucksachen
- Schalten der Inserate
- Blumenschmuck für Kirche
- Bestattungsvorsorge

Weihnachtsspiel als Livestream

Auch in diesem Jahr machte Corona beim Weihnachtsspiel des Kindergarten Hofstetten einen dicken Strich durch die Aufführung. Lange sah es so aus, dass es wieder ein Spiel mit Publikum geben könnte – allerdings mit strengen Auflagen. So wurde – zum Glück – ein Livestreaming vom Mammut in die Schulaula vorgesehen. Doch dann kam leider das Aus für eine Vorstellung mit Publikum. Und das Livestreaming wurde kurzfristig direkt nach Hause in die Wohnstuben der Eltern «umgeleitet». Der Kindergarten von Hofstetten auf Youtube! Dies wurde nur möglich Dank dem grossen Einsatz und dem technischen Wissen von Niggi Studer von JASOL und seiner jugendlichen Filmcrew.

Ja – so flimmerte die Geschichte von den «Müüsli von Nazareth» durch den «Äther» und in die Herzen der Zuschauer.

Eine kleine vorwitzige Maus schaut aus ihrem Mauseloch und sieht etwas, das sie gar nicht versteht: Da steht doch mitten im Menschenhaus ein Baum! Und Kinder hängen viele «Glitzersachen» dran. Die kleine Maus rennt zu ihrer Familie zurück und mein ganz aufgeregt: Die Menschen spinnen! Doch die Mäuse-Oma sagt: Das ist Weihnachten!

Ein Engel verkündet Maria die Geburt von Jesus. Das kleine Mäuschen Pipsi und seine Mäusefreunde wollen dies den Menschen voller Freude weitererzählen, doch diese haben kein Gehör dafür. Die Mäuslein geben nicht auf und finden eine Lösung. So sind die Mäuse am Ende die ersten Gäste im Stall zu Bethlehem.

Das gesamte Projekt konnte trotz aller Schwierigkeiten durch die unermüdliche Hilfe des Hauswartdienstes, dem grossartigen Support von JASOL und der tatkräftigen Unterstützung der Schulleitung realisiert werden.

Erwähnt sei auch unserer Pianist Alan Müller. Sein «fetziges» Spiel hat uns alle begeistert. Die Eltern haben uns mit Flexibilität und grossem Verständnis und vor allem mit einer grosszügigen Kollekte unterstützt. Ein Teil davon geht an die Stiftung Sternschnuppe und an das JASOL. Wir sagen allen ein ganz, ganz herzliches Dankeschön!

Wir hoffen, dass wir das nächste Weihnachtsspiel wieder unter «normalen» Voraussetzungen über die Bühne bringen dürfen.

Kindergarten Wirbelwind und Felsenäscht

evangelisch reformierte kirche solothurnisches leimental

Gottesdienste und Anlässe

So 30.01. 10.00 *Gottesdienst | Pfr. S. Berg
So 06.02. 10.00 *Gottesdienst | Pfr. S. Berg
Mi 09.02. 17.00 Meitliträff – Fasnacht | mit Anita Violante
Anmeldung bis 7. Februar unter Tel. 061 731 38 86
oder *sekretariat@kgleimental.ch*
So 13.02. 10.00 *Ökumenischer Gottesdienst
mit den zweiten Primarschulklassen (s. unten)
Do 17.02. 14.30 *Treffpunkt – Filmnachmittag
«Die zwei Päpste» | Pfr. S. Berg und Vorbereitungsteam
So 20.02. 10.00 *Ökumenischer Sonntag | Gottesdienst (s. unten)
So 27.02. 10.00 *Gottesdienst | Pfr. S. Berg
Fr 04.03. 19.30 *Ökumenischer Weltgebetstag (s. unten)

Ökumene Solothurnisches Leimental
Bättwil Flüh Hofstetten Mariastein Metzerlen Rodersdorf Witterswil

Ökumenische Anlässe

Fr 28.01. 20.00 *Taizé-Feier | Basilika Mariastein
P. Ludwig Ziegerer und Monika Stöcklin-Küry
Mi 02.02. 14.30 Geschichtenabenteuer für Kinder ab fünf Jahren
Evelyne Standke und Sigrid Petitjean | Anmeldung bis 30.1. unter
079 514 29 72 oder *evelyne.standke@kgleimental.ch*
Di 08.02. 19.00 *Bibelteilen – Matthäus 5,17-37 | Bibelabschreibprojekt
Anmeldung bis 4. Februar unter Tel. 061 731 38 86 oder
an *sekretariat@kgleimental.ch*, Geri Stöcklin
So 13.02. 10.00 *Gottesdienst | mit den zweiten Primarschulklassen
Pfr. M. Brunner und Anita Violante
Mi 16.02. 19.00 *Bibellesen – Matthäus 20,1-16 | Bibelabschreibprojekt
Pfr. S. Berg
So 20.02. 10.00 *Ökumenischer Sonntag | Gottesdienst mit den Konfirmanden
und Firmanden, Anita Violante und Catherine Adamus
Fr 25.02. 20.00 *Taizé-Feier | St. Johannes-Kapelle Hofstetten
Pfr. S. Berg und Vorbereitungsteam
Fr 04.03. 19.30 *Weltgebetstag |Thema: England, Wales und Nordirland (EWNI)
Kathrin Keller und Vorbereitungsteam

*Es gilt die 2G-Regel plus Maskenpflicht.

Gottesdienste und Anlässe

Fr	04.02.	09.00	Eucharistiefeier zu Herz-Jesu-Freitag St. Nikolaus Saal | Pfarreizentrum
So	06.02.	09.30	Eucharistiefeier mit Kerzenweihe und Blasiussegen St. Nikolaus Saal | Pfarreizentrum
So	13.02.	10.00	Ökumenischer Gottesdienst | Ökum. Kirche Flüh mit den zweiten Primarschulklassen
Fr	18.02.	09.00	Eucharistiefeier | St. Nikolaus Saal | Pfarreizentrum
Sa	19.02.	18.00	Eucharistiefeier | St. Nikolaus Saal | Pfarreizentrum
So	20.02.	10.00	Gottesdienst zu «Ökumenische Sonntage» Ökum. Kirche Flüh mit den Firmanden und Konfirmanden
Fr	25.02.	09.00	Eucharistiefeier | St. Nikolaus Saal | Pfarreizentrum
		20.00	Taizé-Feier | St. Johannes-Kapelle

Bei allen Gottesdiensten gilt die 2G-Regel plus Maskenpflicht.
Zertifikat und gültigen Ausweis mitbringen. (2G, geimpft und genesen)

Informationen der Kirchgemeinde Hofstetten-Flüh

Die Kirche bleibt im Dorf

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Hofstetten-Flüh

Das alte Jahr war keine Postkartenschönheit. Und am Silvesterabend ist unsere Pfarrkirche ausgebrannt! Dieses schreckliche Ereignis ist nur deshalb keine Katastrophe, weil die Feuerwehr sehr früh vor Ort gewesen ist und professionell gearbeitet hat. Ein grosses Dankeschön an alle Feuerwehrleute und an die vielen Einsatzkräfte!

Auch wenn im Inneren unserer Pfarrkirche ein riesiger Schaden entstanden ist, sind wir besser dran als die Notre-Dame in Paris: Es gab keinen Vollbrand, das Dach ist stabil und die Planung der Instandstellungsarbeiten hat bereits begonnen. Dabei achten wir auf grösstmögliche Sorgfalt und Professionalität in der Ausführung aller nötigen Arbeiten. Die zahlreichen spontanen Reaktionen aus der Bevölkerung machen uns zuversichtlich, dass wir auf die Hilfe und Unterstützung vieler Personen zählen können. Wir werden mit der nötigen Beharrlichkeit alles tun, damit unsere Kirche wieder im alten Glanz erstrahlt.

In diesem Sinne wünschen wir allen Einwohnerinnen und Einwohnern von Hofstetten-Flüh ein gutes neues Jahr und Gottes Segen.

Für den Kirchgemeinderat
Gustav Ragettli, Präsident

Einsatzbericht Kirchenbrand

Egal ob im kleinen Kreis mit Bleigiessen und feinem Nachtessen oder Party mit Drinks und Feuerwerk, jeder von uns hat sich die Silvesternacht anders vorgestellt.

Am 31.12.2021 um 17.27 Uhr kam die Meldung von der Alarmzentrale: «Brand in der Kirche Hofstetten». Sofort wurde durch das Kommando die ganze Feuerwehr Hofstetten-Flüh aufgeboten. Nur wenige Minuten später waren die ersten Feuerwehrleute vor Ort und begannen mit dem Löschen im Bereich des Haupteingangs. Gleichzeitig wurde durch die Einsatzleitung der Feuerwehrverbund Egg (Witterswil-Bättwil) und der Hubretter der Stützpunktfeuerwehr Reinach aufgeboten. Die Löscharbeiten wurden durch die starke Rauchentwicklung und der Hauptbrandlast im und über dem Eingangsbereich massiv erschwert.

Um 21.30 Uhr war der Brand mehrheitlich unter Kontrolle. Die Nachlöscharbeiten im Estrichboden, sowie die grobe Entnahme des Löschwassers dauerte noch bis ins neue Jahr hinein. Im Einsatz standen ca. 80 Angehörige der Feuerwehren Hofstetten-Flüh, Witterswil-Bättwil, Reinach, Dornach und Ettingen.

Wir von der Einsatzleitung und alle involvierten Kommandos sind unglaublich stolz auf die Leistung aller Beteiligten. Die Zusammenarbeit in den eingesetzten Trupps funktionierte feuerwehrübergreifend hervorragend, egal ob man sich kannte oder nicht, da alle ein gemeinsames Ziel und ein gemeinsames Wissen hatten. Die Feuerwehrleute konnten zusammen ein Übergreifen auf das Dach verhindern und so den Schaden auf den Eingangsbereich mit Empore und Orgel begrenzen. Nebst den Feuerwehren mit 3 Löschfahrzeugen, Hubretter und 11 weiteren Fahrzeugen waren noch 2 Feuerwehrdrohnen mit Wärmebildkameras, 3 Fahrzeuge der Kantonspolizei mit Patrouillen und Einsatzleitung, 2 Rettungswagen und die Brandermittlung der Kantonspolizei involviert. Vertreter der Kirchgemeinde sowie der Gemeindepräsident und unser Ressortvorsteher unterstützten uns mit ihrem Wissen, um möglichst viel schützenswerte Gegenstände zu retten und die erschöpften Feuerwehrleute in ihrem Tun zu bestärken.

Die Feuerwehr Hofstetten-Flüh überwachte den Schadensplatz noch bis zum 2. Januar mit Wärmebildkameras, um sicherzustellen, dass alles komplett gelöscht ist.

Wir möchten uns herzlich bei der Bevölkerung für die vielen aufmunternden und lobenden Worte sowie die vorbeigebrachten Verpflegungsmöglichkeiten bedanken. Am Nachmittag des 2. Januar konnten wir die Kirche an die Kirchgemeinde zurückgeben, um die weiteren Massnahmen einzuleiten.

Wir bedanken uns herzlich und voller Stolz bei allen Beteiligten für den unglaublichen Einsatz und Durchhaltewillen. Es zeigt uns, dass eine Miliz-Dorf-Feuerwehr funktioniert und wie wichtig deren Arbeit ist.

Appell an die Bevölkerung

Feuer zieht den Menschen schon seit hunderten von Jahren magisch an. Somit war uns auch von Anfang an bewusst, dass sich viele Personen um das Ereignis scharen und versuchen Informationen und Bilder zu bekommen. Viele sind auch einfach fasziniert von der Arbeit der Feuerwehr und ihren Fahrzeugen.

Nie war es einfacher als heutzutage Bilder zu machen und sogleich weiter zu verteilen. Wir möchten Ihnen allen jedoch bewusstmachen, wie gefährlich es ist, sich zwischen der Einsatzleitung und dem Brandherd aufzuhalten. Sollten Sie an einen Einsatz kommen, so bitten wir Sie sich hinter der Absperrung aufzuhalten. Wir wissen aus vergangenen Ereignissen, wie schnell die Bilder und Informationen bei den Medien landen. Innerhalb kürzester Zeit waren erste Bilder auf Onlinemedien zu finden. Das mediale Interesse wurde uns richtig bewusst, als die Polizei uns darauf hinwies, dass das Schweizer Fernsehen gerne filmen würde.

Als wir nach dem Einsatz Zeit hatten, durchforsteten auch wir die Medien nach Berichten über das Geschehene. Dabei mussten wir feststellen, dass während des laufenden Löschangriffs in der Kirche Bilder durch Zivilpersonen im Inneren der Kirche gemacht wurden. Wir appellieren an die gesamte Bevölkerung die Feuerwehr zu unterstützen und solch ein Vorgehen aktiv zu verhindern.

Durch das Vordringen in den Schadensplatz riskieren Sie nicht nur Ihre eigene Gesundheit. Sie gefährden den laufenden Einsatz und das Leben unserer Feuerwehrleute, welche nicht mehr ihrem Auftrag nachgehen können, sondern stattdessen diese Personen rausbringen müssen. Wir danken für Ihre Mithilfe.

Hptm Christian Hermann, Kommandant FW Hofstetten-Flüh
Lt Raphael Schwitter, Einsatzleiter FW Hofstetten-Flüh
Bild: Kapo Solothurn

Das Glühwein-Team dankt!

Im November 2020 sollten wir vom ehemaligen Glühweinteam in die Gepflogenheiten des Glühweinstandes eingearbeitet werden. Doch leider fiel damals der Weihnachtsbazar dem Virus zum Opfer und wir übernahmen den Glühweinstand im Sommer 2021 bei einer gemütlichen Kaffeerunde im Garten von Billeter Peter, Ursi Schnell und Günter Schenk. Sie waren sehr grosszügig und haben uns all ihre Dekorationen und Preislisten sowie auch Ideen überlassen, was uns den Einstieg ziemlich erleichterte. Vielen herzlichen Dank nochmal an euch und es hat uns sehr gefreut, dass ihr uns am Adventsspaziergang einen Besuch abgestattet habt.

Nun wollen wir uns ganz herzlich bei all unseren Freunden, Bekannten, Dorfbewohner, Musikverein Hofstetten, Gönner und restlichen Besucher bedanken, dass ihr so zahlreich bei uns eingekehrt seid und uns in unserem neuen Projekt unterstützt habt. Wir waren überwältigt von den vielen tollen und positiven Rückmeldungen. Wir konnten einen tollen Gewinn für das Weihnachtsbazar-Organisationkomitee erwirtschaften, was uns in diesem Jahr wiederum ermöglichen wird schöne Flyer gestalten und drucken zu können und Werbung für den Adventsspaziergang zu betreiben.

Wir freuen uns jetzt schon mit euch beim nächsten Adventsspaziergang mit einem Gläschen Prosecco oder einem feinen Glühwein, ob rot oder weiss, anzustossen.

Corinne Rupp und Manuela Andrea

Inserat

4-Zimmer Wohnung 1. OG, Hutmattweg 6, Hofstetten per sofort zu vermieten

Helle, freundliche 4-Zimmer-Wohnung, ca. 90 m^2 mit Balkon und separatem WC, sowie Parkett- und Plattenböden

Mietpreis: CHF 1‘500.– pro Monat zuzüglich Nebenkosten
Bemerkung: Ein Parkplatz kann separat gemietet werden.
Nichtraucher, Haustiere nach Absprache.
Tel: 061 733 10 12 oder 079 461 78 83

Neu in der Ludo: «Tonies» & «Tigercards»

Ein neues Angebot für unsere Hörspiel-Fans

Bekannte und beliebte Kinderhörspiele, wie: Die drei ??? Kids, Prinzessin Lillifee, Bibi Blocksberg, Yakari, Sternenschweif u.v.m., sind neu als Tonie oder Tigercard erhältlich. Diese werden per Figur oder Karte mit der passenden Box abgespielt.

In der Ludothek stehen eine Tigerbox und eine Toniebox zum Ausprobieren bereit und wer schon eine Box zu Hause hat, kann ab jetzt Figuren und Karten für jeweils 4 Wochen ausleihen.

Eine kleine Auswahl an Tigercards …

… und Tonies

Tonies sind geeignet für Kinder ab 3 Jahren, die Tigercards haben ein grosses Angebot für Kinder bis 12 Jahre.

Durch die einfache Handhabung beim Abspielen, kommen die Kinder selber damit klar und es können weder Bandsalat, noch eine zerkratzte CD das Hörvergnügen trüben. Am besten gleich ausprobieren! ☺ Weitere Infos erhalten Sie in der Ludothek.

Ludopoly

Am Mittwoch, 2. Februar findet endlich wieder ein Ludopoly statt. Das Ludopoly-Team freut sich auf den Spielabend im Restaurant Belvedere und hofft auf viele spielfreudige MitspielerInnen. Nähere Infos unter *www.ludo-hofstetten-flueh.ch*

AsylbewerberInnen lernen Deutsch zur besseren Integration

Liebe HofstetterInnen, liebe FlühnerInnen,

dringend suchen wir eine Dame aus Hofstetten-Flüh, welche bereit ist sich mit einer Asylbewerberin aus Hofstetten zu treffen und um mit ihr Deutsch zu sprechen. Diese Treffen können wöchentlich oder alle zwei Wochen stattfinden. Hierbei handelt es sich um Freiwilligenarbeit, welche unentgeltlich stattfinden würde, aber für die jungen Frau bei der Integration sehr hilfreich wäre. Natürlich können sich auch zwei Personen diese Aufgabe teilen.

Es braucht keine Vorbereitungszeit. Die Themenwahl ist frei und sollte der Asylbewerberin bei der Bewältigung ihres Alltages helfen.
Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann melden Sie sich bitte unter der Nummer +41 79 585 49 58

Christine Gschwind
Asylkommission Hofstetten-Flüh

Inserat

Kosmetikstudio Bella Rosa

www.kosmetikstudio-bellarosa.ch

Anti-Aging Behandlung

Lifting und Straffung Behandlung

Klassische Gesichtsbehandlung

Eye-Lifting Behandlung

Hot Stone Massage
(Heisse Steine)

Rücken-Massage

Wimpernlifting

Wimpern und Augenbrauen färben

Ich arbeite mit Produkten von ***Guinot***. Weitere Angaben auf meiner Website.

20% Erstkunden-Rabatt !

Neu im Kosmetikstudio: Anti Cellulite Behandlung mit Guinot techniSPA-Maschine. Die alternative zur Fettabsaugung. Messbare Ergebnisse bereits ab der 1. Behandlung.

Kosmetikstudio Bella Rosa I Gülseref Uguz I Burgunderstrasse 16 I 4107 Ettingen

Email: kosmetikstudio-bellarosa@hotmail.com Tel. 076 412 24 34

Wortgeschichten aus dem Idiotikon

In loser Folge und mit Genehmigung der Redaktion des Schweizerdeutschen Wörterbuches stellen wir Ihnen Geschichten zu Mundartwörtern vor. Woher stammt das Wort – sprachlich und regional? Und was steckt alles dahinter?

Sprachwitz und Globalisierung in den Orts- und Flurnamen

Winterthur in Delaware, New Bern in North Carolina, Nova Friburgo in Brasilien – jeder hat schon von den Schweizer Namensvettern in Übersee gehört, gegründet von Schweizer Auswanderern im 19. Jahrhundert, die ein Stück ihrer alten Heimat in die neue exportierten. Doch was machen Bethlehem, Moskau und Helgoland in der Schweiz? Und warum gibt es in der Schweiz unter anderem mindestens 26 Amerikas, 23 Bethlehems, vier Afrikas, fünf Sibirien, sieben Türkeien, zwei Chinesische Mauern, mehrere Nordpole und eine Mandschurei?

Während die überseeischen Namen ein glasklares Motiv haben, ist es bei den Exoten in der Schweiz verzwickter, denn hier haben keine Einwanderer ihr Heimweh in Namen ihres Herkunftslands übersetzt. Gemeinsam ist jedoch vielen hiesigen sogenannten «Nachbenennungsnamen» die scherzhafte Benennungsgeschichte: So soll die Bevölkerung von Ramsen das 1822 gebaute Haus ihres Vizegemeindepräsidenten Peter Neidhart scherzhaft Petersburg genannt haben. Später gesellten sich dann verschiedene Häuser und Weiler mit den Namen Warschau, Moskau und Krim zur Petersburg und damit zu einem kohärenten Namenfeld.

Humor und Geographiekenntnisse bewies auch der Namengeber der Insel Helgoland in der Thur bei Nesslau. Wie das grosse Vorbild in der Nordsee ist auch die kleine Schwester im Toggenburg von länglicher Form.

Doch was veranlasste die anderen exotischen Namen? Oft war es sicherlich die entfernte Lage zum Dorfkern, die zu Namen geführt haben, die aus der Sicht der damaligen Benenner weit entfernte Landstriche darstellten: ein Feuchtgebiet am Rhein an der Landesgrenze zu Österreich weit ausserhalb von Buchs SG, ein bewaldeter Hang zwischen Pfäfers und Valens im abgelegenen Taminatal, ein verwildertes Wäldchen an einem Abhang des Gempenplateaus – all diese Örtlichkeiten in der Schweiz heissen Afrika.

Ähnlich die zahlreichen Türkeien: Wenn sie nicht auf den Anbau von Mais verweisen (dessen Herkunft man irrtümlicherweise in der Türkei vermutete),

stehen sie für fremdes, unbekanntes Land, im lokalen Kontext wohl einfach für schlecht erschlossenes Gelände.

Die Chinesischen Mauern dürften ironisch auf altes Mauerwerk verweisen, die vielen Bethlehems sind teils vielleicht aus alten, primären Namen umgebildet worden, oder sie haben einen nicht näher bekannten Hintergrund in der volkstümlichen Frömmigkeit.

Bei den Amerikas ist es etwas schwieriger: Die einen verweisen abstrakt und allgemein auf das weit Entfernte schlechthin, andere sind wohl aus älteren Namenformen «eingedeutet» worden (so vielleicht beim Amerika in Rüthi SG, das 1740 noch Ammathenna hiess), wieder andere sind nostalgische Nachbenennungen von Amerika-Rückkehrern, wie das Amerika in Wintersingen. Die Nordpole benennen ähnlich wie die Sibirien abgelegene, von der Sonne wenig verwöhnte Stellen.

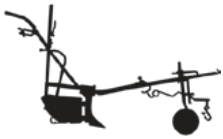
Auch das Frankriichli in Pfyn liegt ausserhalb des Dorfes im Vorland der Thur. Ob es sich, wie vom Thurgauer Namenbuch interpretiert, um einen Ort handeln könnte, «wo es sich sorgenfrei leben lässt», wissen wir nicht.

Aber wir wissen, dass durchaus auch heute noch Namen vergeben werden, die nicht in die sonst übliche, seit altem tradierte Nomenklatur passen: Mit sogenannten «Parallelnamen» oder «inoffiziellen Toponymen» werden nämlich auch heute noch und besonders in urbanen Gegenden auf ironische Weise bestehende Namen umgebildet (Glattbrugg zu G-Bridge; Wollishofen zu Wollyhood) oder neu geprägt (Flora Beach für das Rheinufer bei der Florastrasse in Basel).

Sprachwitz, globales Denken, kleine Einzelereignisse und freies Assoziieren haben insgesamt sicherlich mehr Namen geprägt, als es dem Namenforscher lieb ist (der die Lösungen seiner etymologischen Probleme ja üblicherweise lieber in Wörterbüchern als im Volkswitz sucht). Aber sie verleihen der behäbig-traditionellen Deutschschweizer Namenwelt mit ihren tausendfachen Breiten, Bühlen und Brühlen da und dort ein paar willkommene exotische Farbtupfer.

© Martin H. Graf

Weitere Wortgeschichten finden Sie unter:
www.idiotikon.ch/wortgeschichten/wortgeschichten



Kulturwerkstatt Hofstetten-Flüh
Flühstrasse 30, 4114 Hofstetten

Sauerkrautausgabe

Samstag, 5. Februar 2022, ab 14.00 Uhr

in der Werkstatt des Werkhofs im Neuen Weg 7, Hofstetten

Die Ausstellung bleibt bis voraussichtlich Ende Februar 2022, auf Grund der Covid-Pandemie geschlossen.

Wir hoffen, Sie wieder ab dem 6. März begrüssen zu dürfen.

Tel. 061 731 26 77 | 079 671 68 78
vereinkulturundgeschichte@bluewin.ch
Besuchen Sie uns auch bei
www.kulturwerkstatt-hofstetten-flueh.ch

Inserat

Restaurant zur Rose

Steinrain 4 4112 Flüh

Reservationen unter:
Tel. +41 (0) 61 731 31 75
info@roseflueh.ch
www.roseflueh.ch

Was lauft in dr Rose

Jetzt aktuell

feinste Variationen mit Kalbs-Läberli

zartgeschmorte Osso-Bucco

und natürlich alle Klassiker
aus unserer
feinbürgerlichen Frischküche

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung.
Ihr Team Restaurant zur Rose

Chumm und lueg C + L 1

Wanderaktivitäten im Februar

1. **Wanderung: Mittwoch, 09.02.2022**
2. **Wanderung: Mittwoch, 23.02.2022**

Alle nötigen Details zu den Wanderungen via WhatsApp vier Tage vor der jeweiligen Wanderung.

Wanderleitung: wird noch bestimmt

Inserate

DORF d
DROGERIE
EICHENBERGER

Bahnhofstrasse 5, 4106 Therwil
Tel. +41 61 721 26 20
drogerie-eichenberger.ch
info@drogerie-eichenberger.ch

In der Nähe für Sie, das heisst
Ihre beste Wahl in der Region für Spagyrik, Schüssler Salze,
Medikamente, Passfotos,
Ohrlochstechen, Geschenke…

Wir freuen uns auf Sie:

Mo-Fr	**08.00 – 12.15 Uhr**
	13.30 – 18.30 Uhr
Sa	**08.00 – 16.00 Uhr**

Ihr Fachpartner für
Sanitär mit
unvERZERtem
Blick.

www.erzerag.ch
Tel. 061 721 10 64

MittagsTräff Hofstetten-Flüh

Freitag, 11. Februar 2022

Restaurant «Belvedere» Hofstetten
3-Gang Menu CHF 25.–

Anmeldungen nehme ich gerne entgegen
Rosi Huber-Reichlin | Tel. 061 731 18 90 | *rose51.huber@bluewin.ch*
Das **Team Mittagsträff** freut sich auf Ihren Besuch!

Inserate

Wir empfehlen uns für kompetente Beratung sowie saubere, fach- und termingerechte Malerarbeiten

ETTLIN MALER AG
EIDG. DIPL. MALERMEISTER

Büro Hofstetten • Tel. 061 733 10 10
Schulgasse 21 • 4105 Biel-Benken • www.ettlin-maler.ch • ettlin.maler@bluewin.ch

Zu vermieten in Hofstetten ab Februar 2022

2-Zimmer-Wohnung mit Bad und Dusche
Waschmaschine und Tumbler
eigener Wasser- und Stromzähler

Miete inkl. 1 Parkplatz und Nebenkosten: **CHF 1'250.00**
Infos unter 061 731 33 92 | Jean-Paul Stöckli

GIPSEN - ISOLIEREN - VERPUTZEN

Unser Tipp: Isolieren Sie Ihr Gebäude jetzt!

Über Anspruch auf Fördergelder informieren wir Sie gerne.

OSER *GIPSER* AG

4114 Hofstetten

Tel. 061 731 28 24

www.osergipserag.ch

*Die Gemeinde verkauft via Internet und Schalter «GA-Tageskarten» zu CHF 40.– (Einwohner), CHF 45.– (Auswärtige) und zum **halben Preis am Gültigkeitstag ab 9.00 Uhr**. Machen Sie Gebrauch davon!*

Inserat

✂----------

Häckseldienst im Februar

Anmeldung

☐ **Flüh 07.02.2022** | ☐ **Hofstetten 14.02.2022**

Name: _____

Strasse: _____ Nr.: _____

Häcksel: ☐ nehme Häckselgut zurück
(wird lose auf einen Haufen geschüttet)

☐ nehme zusätzliches Häckselgut

Bitte spätestens 2 Werktage vor dem Termin auf der Gemeindeverwaltung abgeben!

die Energie- und Umweltkommission

Günstig abzugeben:

Zwei Schreibtische,

bestehend je aus 1 Tischblatt und 2 Korpussen
einmal weiss, einmal schwarz.

Schreibmaschinentischchen,

weiss.

Elektrische Schreibmaschine,

Marke Olympia, mit Typenrad.

H. Kuhn
Tel. 061 731 21 85 / 077 413 29 53
E-Mail: fam_kuhn@bluewin.ch

Zu verkaufen:

Alte Handsäge aus Holz,

zu Dekozwecken genutzt, sehr gut erhalten.
Masse ca. 34cm x 84cm
CHF 50.00

Bilderrahmen Holz,

kräftig geschaffener, rustikaler Rahmen aus dem Tirol,
top Qualität, Platz für 3 Bilder,
Masse ca. 31cm x 147cm
CHF 50.00

Es darf gefeilscht werden.

Michael von Büren
E-Mail: michael.vonb@bluewin.ch

GZA
CH-4114 Hofstetten

DIE POST

Agenda Januar / Februar2022

29.01 Sanitätshundetraining, TCS Parkplatz
29. Info-Veranstaltung Arbeitsgruppe Digitalisierung im Mammut

02.02. Ludopoly, Rest. Belvedere, Hofstetten
05. Sauerkrautabgabe, Werkhof, Hofstetten
07. Häckseln, Flüh
09. Pro Senectute Beratung, Bättwil
09. Chumm und lueg, 1.Wanderung
11. Mittagsträff, Rest. Belvedere, Hofstetten
12. Sanitätshundetraining, TCS Parkplatz
12. Diner Dansant, Rodersdorf
13. Eidg. und Kantonale Volksabstimmung
14. Häckseln, Hofstetten
15. Offenes Singen, Oberstufenzentrum Bättwil
20. Ökumenischer Sonntag in der Kirche Flüh
23. Chumm und lueg, 2.Wanderung
24. Altpapier + Karton
26. Sanitätshundetraining, TCS Parkplatz
28. Elternberatung, Gemeindeverwaltung Hofstetten

Achtung: Aufgrund der aktuellen Situation, bitte im Einzelfall abklären, ob der geplante Anlass durchgeführt werden kann.
Danke für Ihr Verständnis.

Redaktionsschluss für die März-Ausgabe Nr. *03/2022*
Donnerstag, 10. Februar 2022 – bitte einhalten.
Später eintreffende Beiträge werden nicht berücksichtigt.

Beiträge an: *aktuell@hofstetten-flueh.ch*
Erscheint ca. 25. Februar 2022

Das Grafische Sevice-Zentrum

WBZ

WOHN- UND BÜROZENTRUM FÜR KÖRPERBEHINDERTE
Aumattstrasse 71, Postfach,
CH-4153 Reinach 1

t +41 61 755 77 77
info@wbz.ch
www.wbz.ch

DIE FÄHIGKEIT ZÄHLT, NICHT DIE BEHINDERUNG